

B.A. (Honours) in Chinese, 2023

Sem-II, CC-3 - Comprehensive Chinese Lesson-II

Time: 3hours

Full Marks:60

A. 回答问题

3X7=21

1. 李群是谁？她在找工作方面有哪些有利条件？她怎么获得了那些条件？
你对她的生活方式有什么看法？
2. 徐民是个怎么样的人？他为什么要找新的工作？找到了吗？最后他怎么办好了自己的修理部？
3. 什么是绿色蔬菜？怎么检查蔬菜是不是绿色的？怎么才能生产出大量的绿色蔬菜？

B. 完成句子

10X1=10

1. _____，要不然时间不够了。（趁）
2. 管这个孩子不容易，_____。（尽量）
3. 我以为和平乡这个地方不贵，_____。（倒）
4. _____，现在没钱去不了（本来）
5. _____，我不喜欢那个商店的东西。（（即使。。也。。。）
6. _____，其实今天天气不错。（看上去）
7. 要出去多吃点儿东西，_____。（万一）
8. 问题太大，_____。（难道）
9. 这个玩具玩起来很有意思，_____。（一致）
10. 这次我提出的建议，_____。（被）

C. 用中文解释并造个句子

9X1=9

1. 大开眼界
2. 吓了一跳
3. 好静怕乱
4. 不知不觉
5. 算卦
6. 博客点击率
7. 目中无人
8. 眨眼之间
9. 黑社会

D. 翻译

5X2=10

1. It's not important how others interpret about you, important is whether you have the ability to accept various challenges and move forward.
2. In normal condition, I try my best to avoid public places, not because I feel self abased but I am a peaceful human being and don't like to disturb others.
3. Wang Luobin was a Chinese songwriter who specialized in publishing Mandarin language songs based on the music of various ethnic minorities in western China.
4. There are strict rules for usage of pesticide, soil as well as water resource for plantation of healthy vegetables.
5. Driving is not safe when someone drives not in a sound health and mind. Everybody should take it seriously.

E. 整理句子

2X2.5=5

1. 同学们 班 比赛 选为 被 的 他的 他们 代表 他 参加
2. 方式 内容 我 讲话 说的 上来 非常 全部 他 的 写 好 他 能

F. 自由讨论

1X5=5

找工作你有什么要求

或

你最喜欢的人

1. Translate the following passages into English

48

A) 国务院总理李强 6 月 28 日上午在人民大会堂同来华进行正式访问的新西兰总理希普金斯会谈。李强表示,中国同新西兰建交 50 多年来,两国关系一直走在中国同西方国家关系前列,成为不同社会制度、历史文化、发展阶段、经济体量的国家合作共赢的典范。明年,中新将迎来建立全面战略伙伴关系 10 周年。中方愿同新方进一步深化传统友谊,共同推动各领域合作迈上更高水平,更好造福两国人民,惠及亚太地区和世界。希普金斯表示,中国在全球和地区事务中发挥着十分重要的作用。新中两国致力于加强沟通,增进了解,妥善处理分歧,在各层级、各领域开展了广泛深入的合作。新方坚定奉行一个中国政策,愿同中方落实好双方达成的一系列共识,共同推动经济复苏,携手应对气候变化等全球性挑战。

B) 沙特外交大臣费萨尔 17 日对伊朗进行了 7 年来的首次访问。伊朗外长阿卜杜拉希扬和伊朗总统莱希分别同费萨尔举行会晤。费萨尔和阿卜杜拉希扬在会谈后举行了联合新闻发布会。阿卜杜拉希扬表示,伊沙就加强两国在经济、旅游等领域的合作以及地区安全问题等交换意见。他感谢沙特对重开伊朗驻沙特使领馆提供的支持。据伊朗媒体报道,伊朗总统莱希 17 日晚会见费萨尔,就双方关系、地区局势等问题进行讨论。莱希在会见中表示,打击恐怖主义和极端主义是双方合作的重点领域之一。沙特与伊朗 2016 年断交。在中国斡旋下,沙伊两国代表今年 3 月在北京举行对话,中沙伊三方签署并发表联合声明,宣布沙伊双方同意恢复外交关系。4 月 6 日,沙伊双方签署联合声明,两国宣布即日起恢复外交关系。

C) 国家主席习近平 7 月 10 日下午在人民大会堂会见俄罗斯联邦委员会主席马特维延科。习近平指出,在双方共同努力下,中俄关系始终保持健康稳定发展势头,各领域合作稳步推进,两国世代友好的社会基础和民意基础更加牢固。今年 3 月,我对俄罗斯进行国事访问,同普京总统就深化两国全面战略协作和各领域务实合作达成新的重要共识。发展中俄关系是两国基于各自国家和人民根本利益作出的战略选择。习近平强调,立法机构合作是中俄关系的重要组成部分。希望双方共同努力,落实好我同普京总统达成的重要共识,加强立法及治国理政经验交流,推动两国立法机构合作再上新台阶。双方还要加强在上海合作组织、金砖国家等多边机制内的沟通协作,维护好新兴市场国家和发展中国家共同利益。马特维延科表示,俄中全面战略协作伙伴关系符合两国利益和两国人民意愿,已达到历史最高水平并继续稳步发展。习近平主席今年 3 月对俄进行的成功国事访问为俄中关系进一步发展注入强劲动力。

D) 中共中央政治局委员、中央外办主任王毅 10 日在京分别会见联合国前秘书长、博鳌亚洲论坛理事长潘基文，老挝党中央政治局委员、副总理兼外长沙伦赛，加蓬外长伊蒙戈。会见潘基文时，王毅赞赏他为推动国际合作作出重要贡献，希望他继续发挥积极影响力，致力于促进亚洲地区和平发展。王毅表示，中韩关系应当向前走。潘基文说，中方提出一系列重要全球倡议，为凝聚全球合力注入强劲动力。韩中是联系紧密的近邻，必须友好相处，将继续为韩中关系发展作出努力。会见沙伦赛时，王毅表示，中方愿同老方一道，推动中老政治互信和互利合作不断取得新成果。今年是中国率先加入《东南亚友好合作条约》20 周年，双方应共同推动中国东盟全面战略伙伴关系迈上新台阶。

2. Translate the following

12

- A) 知识产权
- B) 核电站
- C) 执政联盟
- D) 互相联系
- E) 霸权行为
- F) 人道主义援助
- G) IAEA
- H) WHO
- I) China – Pakistan Economic Corridor
- J) NATO
- K) Global Economic Forum
- L) Deputy Speaker

Time: 3hrs

FM: 60

Translate the following passages into English

5+10+15+15

1.

国家主席习近平致电加兹瓦尼，祝贺他当选连任毛里塔尼亚伊斯兰共和国总统。习近平指出，中国同毛里塔尼亚传统友好。近年来，在我们共同引领下，两国关系稳步发展，各领域交流合作富有成果。我高度重视中毛关系发展，愿同总统先生一道努力，推动中毛友好合作关系不断迈上新台阶，更好造福两国人民。

2.

应伊朗政府邀请，习近平主席特使、全国人大常委会副委员长彭清华在伊朗首都德黑兰出席伊朗新任总统佩泽希齐扬就职仪式。

7月31日，佩泽希齐扬在总统府会见彭清华。彭清华向佩泽希齐扬转达了习近平主席的亲切问候和良好祝愿，祝贺他就任伊朗第十四届总统。彭清华表示，中伊友好源远流长，支持伊朗维护国家主权、独立和领土完整。中方愿同伊朗新政府深化政治互信，稳步推进各领域互利合作。佩泽希齐扬总统请彭清华转达他对习近平主席的诚挚问候。佩泽希齐扬表示，伊朗新政府将致力于进一步巩固和深化伊中关系。伊方将坚定支持中方维护自身核心利益，积极参与“一带一路”合作和三大全球倡议，推动伊中关系取得更大发展。

3.

国家主席习近平同委内瑞拉总统马杜罗互致贺电，庆祝两国建交50周年。习近平指出，中国和委内瑞拉是相互信赖、共同发展的好伙伴。建交半个世纪以来，双方在国际风云变幻中相互支持，携手捍卫国际公平正义和发展中国家正当权益，结下了“铁杆”情谊。去年9月，马杜罗总统成功对中国进行国事访问，我们共同宣布将中委关系提升为全天候战略伙伴关系，引领两国关系进入新时代。中方愿同委方秉持建交初心(intention)，赓续(resume)传统友谊，以两国建交50周年为新起点，不断丰富中委全天候战略伙伴关系内涵，为世界和平发展作出更大贡献，携手推动构建人类命运共同体。马杜罗表示，委中建交50年来，两国关系取得长足发展。特别是委中建立全天候战略伙伴关系具有历史意义。委方坚定支持中方维护国家主权，反对任何遏制中国的企图，愿积极参与落实习近平主席提出的共建“一带一路”，继续坚定推进委中友好，深化双边合作和多边协作。委方坚信，在习近平主席英明领导下，中国必将实现中华民族伟大复兴。

4.

中共中央政治局委员、外交部长王毅在阿斯塔纳会见印度外长苏杰生。王毅表示，中印作为两大文明古国、发展中大国和新兴经济体代表，坚持睦邻友好、实现共同发展，符合两国和两国人民根本利益。我们愿按照两国领导人前续达成的一系列重要共识，相互尊重、相互理解、相互信任、相互成就，探索两大邻国正确相处之道。王毅强调，今年是和平共处五项原则提出70周年。当年中国领导人携手印度、缅甸领导人共同倡导和平共处五项原则，为构建战后国际秩序、处理国与国关系树立了正确标杆(model)。70年后的今天，双方有责任继承弘扬和平共处五项原则精神。苏杰生表示，印中关系符合双方利益，也将使地区和全球受益。印方希望同中方一道，以双方领导人达成的宏大愿景为指引，尽快翻开印中关系新的一页。中方即将接任上海合作组织轮值主席国。印方愿在多边机制中加强协调合作。印度将坚持独立自主的外交政策，坚持多边主义理念，推动实现多极化，维护发展中国家共同利益。双方同意致力于边境地区稳定，尽早就边界问题举行新一轮磋商。

Translate the following

15

- | | | | | |
|--------------------|-----------------|-----------|--------------------------|---------|
| 5. a) 世界卫生组织 | b) 亚洲开发银行 | c) 社交媒体 | d) 救援行动 | e) 求同存异 |
| f) 世界知识产权组织 | g) 科技创新 | h) 生物医药 | i) Broad prospects | |
| j) External force | k) Formal talks | l) UNESCO | m) Normalisation process | |
| n) Joint statement | o) GNP | | | |

B.A. (Honours) in Chinese 2024
Sem-II, [CC-3] - Comprehensive Chinese Lesson-II
Time: 3hours Full Marks:60

A. 回答问题。(选 3 个题目)

7X3=21

1. 你对李群有怎么样的感觉？你同意她的生活方式或者她的人生哲学吗？为什么？
2. 什么是绿色蔬菜？怎么检查蔬菜是不是绿色的？怎么才能生产出大量的绿色蔬菜？
3. 算卦和买彩票有什么关系？博客对社会有用吗？请你把自己对博客的看法解释一下。
4. 解释一下：开车之路很像人生之路。

B. 完成句子。

1X13=13

1. 今天天气不那么热，。。。。（趁）
2. 在中国学院开始上课的第一天。。。。(不由得)
3. 在火车上一个人的东西常常被小偷偷走，。。。。（尽量）
4. 他生活过得很乱，。。。。（令）
5. 。。。。。。，其实这个人是一个好人。（看上去）
6. 现在很多人生病，。。。。（万一）
7. 我们之间的关系很深，。。。。（难道）
8. 目前我们的生活离不开手机，。。。。（一致）
9. 他们一起住了十年，。。。。（一旦）
10. 。。。。。。，不喜欢他（只管）
11. 泰戈尔很有名，。。。。（被。。作为。。）
12. 。。。。不能买（本来）
13. 老师的话很有意思，。。。。（上来）

C. 用中文解释和造个句子。

1X5=5

1. 失去身份
2. 吓了一跳
3. 好静怕乱
4. 乐极生悲
5. 男女老少

D. 翻译。

2X5=10

1. Nothing is stable, massive changes are being taken place throughout the world, you have to get accustomed to these changes otherwise you cannot survive and get eliminated.
2. The Company where she used to work finally merged with another big company and as a result he lost his job.
3. The colour green is also used as a metaphor to indicate non polluted greenery and natural atmosphere.
4. I always ponder over how to make my blog better so that all my blog friends appreciate it.
5. Wang Luobin was a Chinese songwriter who specialized in publishing Mandarin language songs based on the music of various ethnic minorities in western China.

E. 整理句子。

2X2.5=05

1. 粉红 好像 她 太阳 笑脸 那 的，活泼动人 她那 好像 眼睛 月亮 的 明媚的 晚上
2. 从 电脑 是 这个 搬上 楼下 你 明白 来的 了 吗？

F. 自由讨论（选一个题目）。

1X6=06

1. 网上购物的好处。 **或** 你以后找工作的选择和要求

BA(Hons.) in Chinese, Semester II, 2025 Examination

Paper CC4

Subject: Journalistic Chinese-II (Elementary Level)

Time: 3hrs

FM: 60

Translate the following passages into English

15+15+15

1. 马来西亚总理安瓦尔在布城会见来马出席东亚合作年度系列外长会的中共中央政治局委员、外交部长王毅。安瓦尔请王毅转达对习近平主席的亲切问候，表示中国是马来西亚值得信赖的朋友和伙伴。习近平主席今年成功访问，是马中关系史上一件大事。对华友好是马来西亚政府和人民的共识，马中各领域合作成果惠及两国人民。当今世界，金砖国家等合作机制卓然壮大。

王毅转达了中国领导人的亲切问候。王毅说，习近平主席今年 4 月对马来西亚成功进行国事访问，双方宣布构建高水平战略性中马命运共同体。在中马领导人共同引领下，中马关系进入历史最好时期。中国是马来西亚真诚朋友，愿同马方落实好两国领导人重要共识。中方全力支持马来西亚在国际和地区事务中发挥更大作用，期待中国东盟合作不断迈出新步伐。王毅说，中马作为发展中国家、新兴经济体和全球南方重要代表，要携手应对挑战。中国将始终同广大发展中国家站在一起，坚持高水平对外开放。访问期间，王毅还会见了马来西亚外长穆罕默德。

2. 国务院总理李强在希腊罗德岛会见希腊副总理哈齐达基斯。李强表示，2023 年 11 月米佐塔基斯总理访华期间，习近平主席同他举行会晤，就深化两国关系达成重要共识。近两年来，中希双方积极落实访问成果，推动共建“一带一路”合作高质量发展，为两国人民带来更多福祉。明年，中希将迎来建立全面战略伙伴关系 20 周年。中方愿同希方一道，继续坚定支持彼此核心利益和重大关切，拓展各领域务实合作。

李强指出，双方要增进两国人民友好。中欧之间有着广泛的共同利益。中欧应共同发出倡导多边主义和自由贸易的积极声音，携手维护经济全球化和国际经贸秩序。希望希腊继续为推进中欧关系发展发挥建设性作用。

哈齐达基斯表示，希腊和中国同为文明古国，希方高度重视发展对华关系，愿落实两国领导人达成的共识，同中方进一步密切高层往来，深化贸易、投资、航运、能源、旅游等领域务实合作，促进人文交流，加强文明对话，推动希中全面战略伙伴关系发展。中国是具有重要国际影响力的大国，希方愿同中方加强多边协作。希方愿为促进欧中关系发展贡献力量。

3. 中共中央政治局委员、外交部长王毅在北京分别同马耳他副总理博奇、英国首相国家安全事务顾问鲍威尔、印度外长苏杰生举行会谈。在同博奇会谈时，王毅表示，中方赞赏马方长期将发展对华关系作为外交优先方向，深化互利合作。博奇表示，马方坚定恪守一个中国原则，积极参与“一带一路”合作，愿继续为促进欧中关系发挥积极作用。在同鲍威尔会谈时，王毅表示，在两国领导人战略引领下，中英关系走上改善发展轨道，符合两国人民愿望。

在同苏杰生会谈时，王毅表示，去年习近平主席和莫迪总理喀山会晤达成重要共识，为中印关系改善和发展指明方向。今年是中印建交 75 周年，中印关系保持改善发展势头，来之不易，值得珍惜。中方愿同印方加强沟通协调，推动平等有序的世界多极化，促进地区和平稳定和发展繁荣。苏杰生表示，印中是发展伙伴而非竞争对手，愿深化互利合作。印方奉行独立的外交政策，愿同中方加强在多边领域协调配合，全力支持中方作为上合组织轮值主席国办好峰会。

4. Translate the following

15

- | | | | | |
|------------------------|-----------|---------|----------------------------|---------|
| a) 人权问题 | b) 中巴经济走廊 | c) 世界银行 | d) 联合公报 | e) 对外开放 |
| f) 经济多极化 | g) 国内生产组织 | h) 边境问题 | i) Press Conference | |
| j) UN Security Council | k) ASEAN | l) OPEC | m) Socialist Modernisation | |
| n) Unilateralism | o) SAARC | | | |

B.A. (Honours) in Chinese, 2025
Sem-II, CC-3 - Comprehensive Chinese Lesson-II
Time: 3hours Full Marks:60

A.回答问题.

2X10=20

1. 徐民为什么重新要找工作？对他来说找工作容易吗？为什么？最后怎么样？
4. 超车你应该注意哪一些事？为什么说“开车之路很像人生之路”？。

B.完成句子.

15X1=15

1. 这个问题真不容易，。。。。（任） 2. 中印关系还是不如以前那么好，。。。。（尽量）
3.。。。。。。，但是身体不好参加不了（本来） 4.。。。。。。，我不喜欢乱花钱。（（即使。。也。。。） 5.。。。。。。，其实他写汉字写得不错。（看上去）
6.要出去多吃点儿东西，。。。。（万一） 7.他不会唱歌儿，。。。。（难道） 9.这个玩具玩起来很有意思，。。。。（一致）
10.在汉语口语比赛中，。。。。（被） 11.。。。。。。。。，否则飞机起不了。（趁） 12.。。。。。。，也不注意身体。（哪怕） 13.明天的的节目，表演方面我都安排好了，。。。。。。（只管） 14.今天老师所讲的内容，。。。。。。（上来） 15.我在中国学了三年，。。。。。。（一旦）

C.用中文解释课文里这些词语的意思。（选五个词语）

5X1=5

- 1.吓了一跳 2.好静怕乱 3.博客点击率 4.目中无人 5.眨眼之间 6.失去身份 7.忙里忙外

D.翻译。（英-汉）

2X5=10

1. Massive changes are being taken place throughout the world, you have to get accustomed to these changes otherwise you cannot survive and get eliminated.
2. The old man picked up a vegetable, looked at it again and again and asked to the seller "Are there insect bites on your vegetables?" the old man's worry seems to be a signal.

E.整理句子.

1X5=5

1. 老师们 比赛 选为 被 的 他 参加 中国学院

F.自由讨论

1X5=5

- 找工作你有什么要求 或 你最喜欢的人